

30 Я

**СИТАЛК БООД**

КЛИНИЧЕН ЦЕНТЪР "ПАМЕТНИК - ЦЕНТЪР НА ДЕТСКОТО ЗДРАВЕ"  
 ул. Джечи Полских 20, 04-730 Варшава  
 Тел. 022 815 70 00, факс: 022 815 15 10  
[www.czd.pl](http://www.czd.pl)

Превод от полски език

GL/38/2007

Институт "Паметник - Център на Детското Здраве"  
 Ал. Джечи Полских 20, 04-730 Варшава  
 Тел. 022 815 70 00, факс: 022 815 15 10  
[www.czd.pl](http://www.czd.pl)

30 години  
 ЦЕНТЪР НА ДЕТСКОТО ЗДРАВЕ

Варшава, 24. 12. 2007 г.

Протокол № 189/DBC/2007

Поръчвач:	Балватен Сп. з о.о. Ал. Войчеха Корфантего 191 40-153 Катовице
Предмет на оценка:	Определяне на съдържанието на глютен в безглютенов слънчогледов хляб.
Производител:	Производствено предприятие, 32-851 Ядовники, ул. Винцентега Витоса 5А
Приложени документи:	Писмо-поръчка от 03. 12. 2007
Проби от продукта	Доставени до Лабораторията по Имунологична Диагностика на Института по Микробиология и Клинична Имунология
Място на оценката:	Институт "Паметник-Център на Детското Здраве" Ал. Джечи Полских 20, 04-730 Варшава
Изводи:	<b>В изследваната проба от хляб съдържание на глютен не е открито.</b>
В приложението:	Подробна оценка.

Подпис: /не се чете  
 Заместник Директор по клиничните въпроси  
 Артур Гирдвойн



*Handwritten signature*

**СИТАЛК БООД**

КЛИНИЧЕН ЦЕНТЪР "ПАМЕТНИК - ЦЕНТЪР НА ДЕТСКОТО ЗДРАВЕ"  
 ул. Джечи Полских 20, 04-730 Варшава  
 Тел. 022 815 70 00, факс: 022 815 15 10  
[www.czd.pl](http://www.czd.pl)

ИНСТИТУТ ПО МИКРОБИОЛОГИЯ И КЛИНИЧНА ИМУНОЛОГИЯ  
ИНСТИТУТ "ПАМЕТНИК - ЦЕНТЪР НА ДЕТСКОТО ЗДРАВЕ"  
ЛАБОРАТОРИЯ ЗА ИМУНОЛОГИЧНА ДИАГНОСТИКА  
Тел. 022 815 70 29, факс 022 815 72 75

Варшава, 24. 12. 2007г.

ПРОТОКОЛ № 189/DBC/2007

Оценка на съдържанието на глутен в слънчогледов безглутенов хляб - Балвитен Сп. з  
о.о., ал. Войчеха Корфантего 191, 40-153 Катовице

Пор. №	Название на продукта	Глутен [мг/кг]
1	Слънчогледов безглутенов хляб	<3.0

Коментар: В изследваната проба от хляб съдържание на глутен не е открито.

Чувствителността на метода R-5 ELISA е 3.0 мг глутен/кг


Забележка: Резултатът от анализа се отнася само за изследваната проба

Печат:  
01246

-----  
KIDL

РЪКОВОДИТЕЛ на  
Лаборатория за Имунологична Диагностика  
Институт "Паметник - Център на Детското Здраве  
Подпис: /не се чете/  
Д-р на фарм. н. Ханна Грегорек  
Специалист по клиничен анализ

*Долуподписаната Петя Спасова, удостоверявам верността на превода, който съм  
направила от полски на български език на приложения документ. Преводът се състои  
от две страници.*

Преводач: 

Петя Спасова





Instytut „Pomnik – Centrum Zdrowia Dziecka”  
Al. Dzieci Polskich 20, 04-730 Warszawa  
T. 022 815 79 00, F. 022 815 15 10

Warszawa, dnia 24.12.2007r

Protokół nr 189/DBC/2007

**Zleciodawca:** Balviten Sp. z o. o.,  
Al. Wojciecha Korfańskiego 191  
40-153 Katowice

**Przedmiot oceny:** Oznaczenie zawartości glutenu w chlebie słonecznikowym bezglutenowym.

**Producent:** Zakład Produkcyjny  
32-851 Jadowniki  
Ul. Wincentego Witosa 5A

**Załączone dokumenty:** Pismo-zlecenie z dnia 03.12..2007

**Próbki produktu:** Dostarczono do Pracowni Diagnostyki Immunologicznej Zakładu Mikrobiologii i Immunologii Klinicznej

**Miejsce oceny:** Instytut „Pomnik – Centrum Zdrowia Dziecka”  
Al. Dzieci Polskich 20  
04-730 Warszawa.

**Wnioski:** W badanej próbce chleba zawartości glutenu nie wykryto.

**W załączeniu:** Szczegółowa ocena.

Z-ca DYREKTORA  
ds. Klinicznych  
Artur Grawala

ZAKŁAD MIKROBIOLOGII I IMMUNOLOGII KLINICZNEJ  
INSTYTUT „POMNIK-CENTRUM ZDROWIA DZIECKA”  
PRACOWNIA DIAGNOSTYKI IMMUNOLOGICZNEJ  
ul. Chałubińskiego 10/29, PAV 022 614 00 15



Warszawa, dn. 24.12.2007

PROTOKÓŁ

Ocena zawartości glutenu w chlebie słonecznikowym bezglutenowym – Balviten  
Sp. z o.o., Al. Wojciecha Korfańskiego 191, 40-153 Katowice

Lp.	Nazwa produktu	Gluten [mg/kg]
1.	Chleb słonecznikowy bezglutenowy	<3,0

**Komentarz:** W badanej próbce chleba zawartość glutenu nie wykryto

Czułość metody R-5 ELISA wynosi 3,0 mg glutenu/kg  
Uwaga: Wynik analizy odnosi się tylko do badanej próbki

Dr. hab. med. Anna Krawiec  
Kierownik Pracowni Diagnostyki Immunologicznej  
Instytut „Pomnik-Centrum Zdrowia Dziecka”  
ul. Chałubińskiego 10/29, PAV 022 614 00 15